ATTENTION

We welcome sponsors for our Sunday Bulletin

You may contact Church Office: 626-449-1523

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

Հովանաւորներու պէտք ունինք Կիրակիներու թերթիկին ծախսերուն համար

FELLOWSHIP HOUR

Families and individuals are encouraged to host the fellowship hour for happy or otherwise solemn occasions. Please contact church office.

Today's Fellowship hour is sponsored by

Alis Panosian

Office Hours: Tues. - Sat. 9:00a.m.-4:00p.m.

Visit our Website or Facebook

www.saintgregoryarmenianchurch.com

Եկեղեցւոյ գրասենեակի ժամեր:

Գշ. – Շբ. **9:00** կ.ա. – **4:00** կ.ե.

Այցելեցէք Մեր Կայքէջը Կամ Ֆէյսպուք

Եկեղեցւոյ «Կիրակոս» եւ «Եկաւեան» Սրահները

Տրամադրելի են Ձեր Բոլոր Առիթներուն

St. Gregory Armenian Church Hall Rentals

Yegavian and Geragos Halls are Available for your

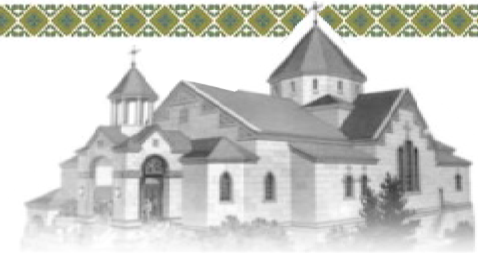
- **Weddings** Հարսանիքներ
- **Baptism** Կնունքներ
- **Birthdays** Տարեդարձներ
- **Anniversaries** Հոգեճաշեր
- **Hokejash and any other occasion** Եւայլն
- **Any other occasion**

For more information, please call

Vahe Charkhutian 562-715-8730

Մանրամասնութեան համար հեռաձայնել՝

Վահէ Չարխըթեանին՝ **562-715-8730**



St. Gregory The Illuminator Armenian Apostolic Church

Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցի

Sunday Bulletin

Հոգեւոր Հովիւ՝

Տէր Սարգիս Աւագ Քահանայ Փեթոյեան

Կիրակի, Մայիս 29, 2016

Սուրբ Պատարագ կ.ա.10:30 ին

Archpriest Fr. Sarkis Petoyan, Pastor

Sunday, May 29, 2016

Divine Liturgy 10:30 a.m.

Welcome to our visitors! Our family of parishioners joyfully invites you to make St. Gregory parish your spiritual home. Please join us for fellowship in the Yegavian Hall following services today!

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107 Tel. 626-449-1523 Fax:626-449-7039

E-Mail:stgregoryarmenianchurch@yahoo.com -

www.saintgregoryarmenianchurch.com

St Gregory Armenian Church
Parish Directory

Parish Council	*Howard Emirhanian*	*(909) 596-1010*
Ladies Society	*Joan Meymarian*	*(626) 794-6771*
Men's Forum	*Berj Gourdikian*	*(626) 355-8780*
Friendship Club	*Jeannette Kevorkian*	*(818) 244-7222*
A.C.Y.O	*Matthew Simonian*	*(626) 423-4373*
Choir Director	*Elise Tashjian*	*(626) 356-9208*
Hovsepian School	*Office*	*(626) 578-1343*
Hovsepian School	*Asbed Tatoulian*	*(818) 923-1113*
Saturday School	*Norayr Dadouryan*	*(626) 683-7211*
Sunday School	*Marguerite Hougasian*	*(626) 351-8137*

Coming Events

Wed 6/1/16	**Friendship Club Luncheon**	**12:00p.m.**
Wed. 6/15/16	**Ladies Society Luncheon**	**12:00p.m.**
Thu 6/23/16	**Men's Forum Dinner**	**7:00 p.m.**

Կարեւոր Ծանուցում

Կը խնդրենք մեր հաւատացեալներէն մնալ եկեղեցի Կիրակի օրուան պաշտամունքի ընթացքին մինչեւ վերջ ի յարգանք այն ընտանիքներուն, որ հոգեհանգստեան պաշտօն խնդրած են: Հոգեհանգիստը միայն խնդրողներուն համար չէ, այլ մեր բոլոր ննջեցեալներուն համար է: Հաճեցէք եկեղեցի մնալ մինչեւ վերջ, ստանալու համար արձակման օրհնութիւնը, համբուրելով Սբ. Աւետարանը:

Հոգեւոր Հովիւ

Important Notice

We kindly request that during services, the faithful remain in church following Holy Communion, as a sign of respect for the families who have requested requiem service for their loved ones. Additionally, we ask that following the final blessing, we all honor the tradition of approaching and reverently kissing the Holy Bible.

Parish Priest

Hebrews ԵԲՐԱՅԵՑԻ 9:1-10

Now even the first covenant had regulations for worship and an earthly sanctuary. For a tent was constructed, the first one, in which were the lampstand, the table, and the bread of the Presence, this is called the Holy Place. Behind the second curtain was a tent called the Holy of Holies. In it stood the golden altar of incense and the ark of the covenant overlaid on all sides with gold, in which there were a golden urn holding the manna, and Aaron's rod that budded, and the tablets of the covenant; above it were the cherubim of glory overshadowing the mercy seat. Of these things we cannot speak now in detail.

Such preparations having been made, the priests go continually into the first tent to carry out their ritual duties; but only the high priest goes into the second, and he but once a year, and not without taking the blood that he offers for himself and for the sins committed unintentionally by the people. By this the Holy Spirit indicates that the way into the sanctuary has not yet been disclosed as long as the first tent is still standing. This is a symbol of the present time, during which gifts and sacrifices are offered that cannot perfect the conscience of the worshiper, but deal only with food and drink and various baptisms, regulations for the body imposed until the time comes to set things right.

Արդարեւ առաջին ուխտն ալ ունէր պաշտամունքի կանոններ, նաեւ աշխարհային սրբարան մը. որովհետեւ խորան մը կառուցանուած էր: Առաջինը, որուն մէջ կային աշտանակը, սեղանը եւ առաջադրութեան հացը, Սրբութիւն կը կոչուէր: Իսկ երկրորդ վարագոյրին ետեւ կար խորան մը՝ որ Սրբութիւններու սրբութիւն կը կոչուէր. անոր մէջ էին ոսկիէ բուրվառը եւ ամէն կողմէ ոսկեպատ ուխտին տապանակը, որուն մէջ կային ոսկիէ սափորը՝ մանանայով լեցուն, Ահարոնի գաւազանը՝ որ ծաղկեցաւ, եւ ուխտին տախտակները: Անոր վրայ ալ՝ փառքի քերովբէները, որ հովանի կ՚ընէին Քաւութեան վրայ: Այս մասին հիմա մանրամասն խօսելու կարիք չկայ: Ասոնք այսպէս կառուցանուած ըլլալով, քահանաները ամէնատեն կը մտնէին առաջին խորանը՝ պաշտամունք կատարելու: Իսկ միայն քահանայապետը կը մտնէր երկրորդին մէջ, տարին մէ՛կ անգամ. բայց ո՛չ առանց արիւնի, որ կը մատուցանէր իրեն համար, նաեւ ժողովուրդին անգիտութեան մեղքերուն համար: Սուրբ Հոգին սա՛ կը բացայայտէր, թէ սրբարանին ճամբան յայտնաբերուած չէր, քանի դեռ կը կենար առաջին խորանը, որ նախատիպար մըն էր ներկայ ատենին համար: Անոր մէջ կը մատուցանուէին ընծաներ ու զոհեր, որոնք չէին կրնար կատարեալ ընել պաշտամունք կատարողը՝ խղճմտանքին հանդէպ. հապա՝ կերակուրներով, խմելիքներով եւ տարբեր լուացումներով՝ միայն մարմնաւոր կանոններ էին, որոնք կը պարտադրուէին մինչեւ ուղղումի ատենը:

Յովհաննու Աւետարանէն (John) 10:22 – 30

Այն ատեն Երուսաղէմի մէջ Նաւակատիքի տօն էր, եւ ձմեռ էր: Եւ Յիսուս կը շրջէր տաճարին Սողոմոնեան սրահին մէջ: Հրեաները հաւաքուեցան անոր շուրջը եւ ըսին. «Մինչեւ ե՞րբ մեր հոգին պիտի հանես. եթէ դուն ես Քրիստոսը՝ համարձակ ըսէ՛ մեզի»: Յիսուս պատասխանեց անոնց եւ ըսաւ. «Ըսի ձեզի, եւ ինծի չէք հաւատար. այն գործերը զոր ես կ՚ընեմ իմ հօրս անունով, անո՛նք իսկ կը վկայեն ինծի համար: Բայց դուք չէք հաւատար, որովհետեւ իմ ոչխարներէս չէք. իմ ոչխարներս իմ ձայնս կը լսեն, եւ ես կը ճանչնամ զանոնք. եւ անոնք իմ ետեւէս կու գան. եւ ես անոնց կուտամ յաւիտենական կեանքը. եւ անոնք պիտի չկորսուին յաւիտեան. եւ ոչ ոք պիտի յափշտակէ զանոնք իմ ձեռքէս: Իմ Հայրս որ ինծի տուաւ զանոնք, ամենքէն մեծ է. եւ իմ Հօրս ձեռքէն ոչ ոք կրնայ ոեւէ բան յափշտակել: Ես եւ իմ Հայրս մէկ ենք»:

And it was the feast of the dedication at Jerusalem: it was winter; and Jesus was walking in the temple in Solomon's porch. The Jews therefore came round about him, and said unto him, How long will you hold us in suspense? If you are the Christ, tell us plainly. Jesus answered them, I told you, and you believe not: the works that I do in my Father's name, these bear witness of me. But you believe not, because you are not of my sheep. My sheep hear my voice, and I know them, and they follow me: and I give unto them eternal life; and they shall never perish, and no one shall snatch them out of my hand. My Father, who had given them unto me, is greater than all; and no one is able to snatch them out of the Father's hand. I and the Father are one.

The St.Gregory A.C.Y.O. of the 1950's and 1960's will have a luncheon reunion at Raffi's Resturant;
3887 E. Sierra Madre Blvd. Pasadena, CA (Corner of Michillinda and Sierra Madre Blvd.)
Saturday, June 11, 2016 at 1:30p.m.
RSVP by June 4th. No Host luncheon $18.00
Call Alice 818-895-1234
Carol 626-351-0591

AVAILABLE FOR SPONSORSHIP

If you would enjoy the opportunity of investing in the growth of our parish, please consider sponsoring one of the following items, either in your name or in memory of your loved one:

Stained Glass Window in the Sanctuary	$10,000
Stained Glass Window near steps to Balcony	$5,000
Small Chandelier	$5,000
Narthex Doors (main/inside)	$15,000
One of Two New Side Altars	t.b.d.
Elevator	$25,000
Bell Tower Mural	$100,000

St. Gregory Sunday School
Every Sunday Morning 11:00a.m. 12:30p.m.
Dunaians Hall
Ages 4 - High School All Are Welcome
For information call Marguerite Hougasian (626) 351-8137

"Train up a child in the way he should go
And when he is old, he will not depart from it."
Proverbs 22:6

Սբ. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ
Կիրակնօրեայ Վարժարան
Ամէն Կիրակի Առաւօտեան **11:00 - 12:30**
Տունայեանց սրահին մէջ
Յաւելեալ մանրամասնութեանց համար հեռաձայնել
Մարկրիթ Ղուկասեանին՝ **(626) 351-8137**

«Կրթէ՛ մանուկը իր ճամբան սկսած ատենը,
որպէս զի իր ծերութեան ատենն ալ անկէ չխոտորի»
Առակաց **22:6**

Attention Graduates

The St. Gregory Bulletin would like to honor all of our graduates. If you or a loved one is graduating this spring, please forward information and a photo to stgregoryarmenianchurch@yahoo.com.

Աւարտողներուն Ուշադրութեան

Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ Թերթիկը կ՛ուզէ պատուել մեր շրջանաւարտները: Եթէ դուք եւ կամ ձեր հարազատներնէն մէկը կ՛աւարտէ այս Գարնան՝ հաճեցէք աւարտողին տեղեկութիւնները եւ նկարը ղրկել մեր կայքէջքին՝ stgregoryarmenianchurch@yahoo.com.

Wish List

We are requesting three $100 sponsors for the June Men's Forum Dinner, which will serve to underwrite the expenses. All profits are turned over St. Gregory Parish, which supports our ministery.

կը փնտռենք նուիրատուներ որոնք իրաքանչիւրը նուիրեն հարիւրական Տոլար Մարդկանց Ասուլիսի Յունիս ամսուայ ծախսերը հոգալուհամար: Յասոյթը պիտի փոխանցուի Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ որը կ՛օգնէ մեր առաքելութեան:

Փասատինայի Սբ. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ
Շաբաթօրեայ Դպրոց
Դասաւանդութիւն 10:00-1:00

St. Gregory The Illuminator Appostolic Church, Pasadena
Saturday School
Classes10:00-1:00

Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ
Շաբաթօրեայ Վարժարանի մէջ
ՀԱՅԵՐԷՆԻ ԴԱՍԸՆԹԱՑՔ
Չափահասերու Համար
Ամէն Շաբաթ օր
10:00-1:00
Տեղեկութիւններու համար դիմել
Պրն. Նորայր Տատուրեանի 626-683-7211
Մայր նիւթեր
Գրաճանաչութիւն . Երկխօսութիւն . Առօրեայ արտայայտութիւններ . Հայրենագիտութիւն . Հայաստանը Այսօր

St Gregory The Illuminator Armenian Saturday School

Armenian Language Courses For Adults

Every Saturday 10:00-1:00p.m.
For More Information Please Call
Mr. Norayr Dadouryan 626-683-7211
Main Subjects
Alphabet, Conversations, Armenian History And Armenia Today

Երգչախումբը սիրով կ՛ընդունի նոր անդամներ
Հետաքրքրուողները հաճին դիմել
Էլիզ Թաշճեանի՝ Երգչախումբի ղեկավարին
The Choir welcomes new members
If you are interested, please see Elise Tashjian,
the Choir Director

ANNOUNCEMENT

The Pastor is available to visit our parishioners in the hospital, nursing homes, or conduct Home Blessings, and other sacramental needs and consultations. Please call the church office at 626-449-1523. We would like to increase our outreach to church members who are unable to attend services. Any parishioner who has a concern is welcome to call the pastor or the Parish Council

Կը խնդրուի անջատել ձեր բջիջային հեռախօսները եկեղեցի մտնելէն առաջ

Please turn off your cell phone when entering the church.

Հոգեհանգստեան Խնդրանքներ
Հոգեհանգստեան խնդրանքները հաճեցէք ներկայացնել մինչեւ Հինգշաբթի Կէսօր, որպէսզի կարելի ըլլայ յիշել Թերթիկին մէջ

Requiem Services
We ask those who wish to have hokehankisd conducted for their loved ones on a given Sunday, to please submit their names by Thursday noon for printing in the Sunday Bulletin

Remember The Church In Your Will

If certain information is omitted, missing or incorrect in this issue, please excuse any occurrences and contact the Church Office so we may make the correction in the next issue of the Bulletin

ST. GREGORY ORTHODOX BOOKSTORE

Visit our bookstore!

Gifts for any occasion are available

Very Affordable, Highly Attractive Invaluable Books of Armenian Church History for all your Friends and Family

Every Sunday after Church Services

****

Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻՈՑ

ԳՐԱԽԱՆՈՒԹ

Որեւէ առիթով՝ ձեր նուէրներուն համար Այցելեցէք եկեղեցւոյս ԳՐԱԽԱՆՈՒԹը

Մատչելի Գիներ

Արժէքաւոր Պատմական Հատորներ Ձեր Ընտանիքին եւ Բարեկամներուն Համար

Ամէն Կիրակի Ս. Պատարագէն ետք

HUMANITARIAN AID

As part of the Western Diocese campaign for Syrian humanitarian aid, a basket has been placed in the nartex of the sanctuary on the candle table. If you are interested in supporting this cause, you may kindly leave your donation, which will be sent to the Western Diocese along with donations from all other Western Diocese parishes.

ՄԱՐԴԱՍԻՐԱԿԱՆ ՕԳՆՈՒԹԻՒՆ

Մասնակցելով Արեւմտեան Առաջնորդարանի ընդհանուր Սուրեայի օգնութեան շարժումին, կողով մը զետեղուած է եկեղեցւոյ գաւիթին մէջ: Անոնք որոնք կը փափաքին օգնել, հաճեցէք ձեր նուիրատուութիւնը դնել կողովին մէջ, որ պիտի ղրկուի առաջնորդարան ինչպէս բոլոր միւս ծուխերու նուիրատուութիւնները:

Vacation Bible School

June 20-24 9:00-12:30p.m.

Cost $40 ($35 before May 1st)

Includes Registration, Materials & Snacks

Students 6 & up

Come & Learn Armenian Cooking, Dancing, Singing & Crafts

As we learn of the Adventures of Jesus

For information & applications call

MS. Marguerite Hougasian 626-351-8137

ՏՆՕՐՀՆԷՔ – Տէր Սարգիս շատ մեծ ուրախութեամբ կ՛այցելէ ձեր տուները Սբ. Զատկուան առիթով տնօրհնէքի համար: Անոնք որոնք կը փափաքին թող բարի ըլլան եկեղեցւոյս գրասենեակը հեռաձայնել *(626) 449 1523*:

BLESSING OF HOMES- Fr. Sarkis will be more than happy to visit your home on the occasion of Easter. If you wish a home blessing, please call the Church Office at: (626) 449 15 23

PARISH FELLOWSHIP HOUR

Our Parish Fellowship Hour, which follows Divine Liturgy each week in the Yegavian Hall, is a wonderful opportunity for parishioners to meet, greet and enjoy one another's company. It's truly one of the most important aspects of our community life, and is more than a time to enjoy coffee, tea and refreshments.

We have always relied on parishioners to host the Parish Fellowship Hour, for which we are grateful. In that tradition, we ask that any individual, couple, family or group of families to come forward and pledge their support in hosting Fellowship Hour on either a happy occasion or in memory of a loved one.

We take this opportunity to thank all the volunteers who have hosted the Parish Fellowship Hour thus far, as we encourage others to come forward and do likewise.

To host a Parish Fellowship Hour or learn more about this program, please contact our Fellowship Hour Coordinator, Mrs. Chake Konialian at 626-359-8670. You may also contact the church office at 626-449-1523 or email at stgregoryarmenianchurch@yahoo.com

"God loves a cheerful giver" 2Cor.-9:7

Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ

Հայաստանեայց Եկեղեցւոյ կառոյցին Հայրը եւ առաջին ու մեծագոյն դէմքը՝ Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչն է, որ թէ՝ եկեղեցւոյ, թէ հայ ժողովուրդի պատմութեան մէջ անկիւնադարձ ստեղծեց: Մեծ սուրբը ուժեղ կամքով եւ վարչական բացառիկ կարողութիւններով օժտուած, եղած է բարձր սկզբունքներու հետամուտ տաղանդաշատ ծնունդ մը: Փոքր հասակէն որբացած՝ բարեբախտութիւն կ'ունենայ ուսումն ու հոգեւոր դաստիարակութիւնը առնելու առաքելատիպ հայրերու մօտ, որոնք կը մշակեն իր հոգին քրիստոնէական կրօնաբոյր միջավայրի մը մէջ:

Ս. Գրիգոր Լուսաւորչի հետ գրեթէ նոյն տարիքը ունեցող Տրդատ, նոյնպէս դժուարին կեանքով աղլցուն ճակատագիր մը կ'ապրի: Այս պարագային՝ միջավայրի եւ տարբեր դաստիարակութեան պայմաններու մէջ:

Տրդատ 287 թուին, Հայաստանի թագաւորական գահ բարձրացած է: Բնական է որ Տրդատ թագաւոր կրօնական նոյն սկզբունքներու բարիքները ունենար ինչ որ ունէին Հռոմի քաղաքական իր մեծաւորները. հակակրակապաշտ եւ անշուշտ հակաքրիստոնեայ: Տրդատ Թագաւոր կը պարտադրէ Ս. Գրիգորի որ քրիստոնէութիւնը ուրանայ եւ կռապաշտութեան հետեւի: Սակայն Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ անդրդուելի կը մնայ, եւ կը մերժէ հետեւիլ Տրդատ Թագաւորի հրահանգին: Սկզբունքային այս հաստատ ու բարձր կեցուածքը՝ անկասկած որ վիրաւորական էր թագաւորին համար, որ իր շրջապատին մէջ վերականգնել պէտք էր: Տրդատ Թագաւոր յոյսը կը կտրէ. եւ կը հրահանգէ որ Ս. Գրիգոր նետուի Խոր Վիրապ: Այնուհետեւ յատկանշականը. հրաշալի վերապրումն է Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչին, շուրջ 14-15 տարի նման դժոխային պայմաններու մէջ ապրելէ ետք: Ահաւոր չարչարանքները սուրբին, կենդանի մնալը հրաշքի համազօր երեւոյթ նկատուած է, ինչ որ առիթ տուած է հրաշապատումներու:

Քրիստոնէութեան ընդհանուր պատմութեան մէջ, սուրբերու վարքագրութեանց բացառիկ էջերէն կը նկատուի "Հայոց Լուսաւորչի" չարչարանաց վկայագրութիւնը եւ սուրբին կողմէ տարուած յաղթանակը կը նկատուի առանձնաշնորհում մը առաքելատիպ տիպարներու:

Saint Gregory the Enlightener

In 287 A.D. after condemning St. Gregory to the pit, Trdat started the persecution of Christians in Armenia and shortly thereafter the persecutions of the group of Christian nuns that came into Armenia led by St. Gayaneh. After ordering the execution of these pious women, Trdat went insane, thinking he was a boar. His sister St. Khosrovidukht had a dream that only Gregory could heal her brother. She told the people at Court that Gregory was alive and was the only man who could cure the king. They sent men to the pit and to their amazement, found that Gregory was indeed alive. When Gregory was taken to Trdat, the ailing king knelt down before Gregory and confessed, saying, "Your God is my God, your religion is my religion." Gregory then resumed his ministry, preaching and converting the Armenian nation to Christianity and conducted mass baptisms throughout Armenia. After being anointed bishop by the metropolitan of Caesarea Leontius (Ghevond), he assumed the leadership of the Armenian Church as its first Patriarch-Catholicos, a post he graced for 25 years. The Armenian Church remembers St. Gregory's Emergence from the Pit in June;
the Pit where St. Gregory was imprisoned for 13 years.

Requiem - Հոգեհանգիստ

- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի Տիգրան Գույումճեանի մահուան 11րդ տարելիցին առիթով, ինչպէս նաեւ համայն Գույումճեան գերդաստանի ննջեցեալներուն հոգիներուն համար: Խնդրողներն են՝ Թագուհի Գույումճեան, Կարօ եւ Վերա Գույումճեան, Թորոս եւ Ալիս Փանոսեան եւ զաւակները՝ Օննիկ եւ Գլէր:
- Հոգեհանգստեան յատուկ պաշտօն կը խնդրուի Կոմիտաս Վարդապետի հոգիին համար: Խնդրողն է՝ Նատիա Սրապեան:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի Յակոբ Մէրմէրեանի մահուան 47րդ տարելիցին եւ Սուլթան Մէրմէրեանի 18րդ տարելիցին առիթով: Խնդրողներն են՝ Տէր եւ Տիկին Հայկ եւ Վերժինեա Մէրմէրեան եւ Տէր Սարգիս եւ Երց. Թալին Փէթոյեան եւ դուստրը Կրէյս:
- Requiem service in memeory of **Dikran Kuyumjian** on the ocassion of the 11th year of his passing and also all **Kuyumjian family's** deceased is requested by Takuhi Kuyumjian, Garo & Vera Kuyumjian & Toros & Alis Panosian and children Onnig & Claire.
- A special requiem service in memeory of **Gomidas Vartabed** is requested by Nadia Serapian.
- Requiem service in memeory of **Hagop Mermerian** on his 47 year of passing and **Sultan Mermerian** on her 18th year of passing is requested by Mr. & Mrs. Haig & Virginia Mermerian Fr. Sarkis & Yer. Talin Petoyan and daughter Grace.

SAVE THE DATE

Sunday June 26, 2016 St. Gregory Name Day Luncheon

Արցախի Հայերը Պէտք Ունին Ձեր Օգնութեան

Միացէք Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ հաւատացեալներուն օգնելու համար մեր եղբայրներուն եւ քոյրերուն Ղարաբաղի մէջ սատարելու Արեւմտեան Առաջնորդարանի Արցախի Մարդասիրական Ֆոնտին: Հասոյթը պիտի յատկացուի զոհուած զինուորներու ընտանիքներուն որոնք քաջաբար պահպանած են Արցախի սահմանները եւ նաեւ ընտանիքներուն որոնք կորսնցուցած են իրենց տուները Ազերիներու զօրքերու կողմէ: Այս ռմբակոծումին պատճառաւ շատ հայ ընտանիքներ անտուն մնացին Ապրիլի սկիզբէն առանց որեւէ օգնութիւններու ծրագրի: Այս ընտանիքները կը վստահին եկեղեցիներու իրենց առօրեայ պէտքերուն համար: Բոլոր նուիրատուութիւնները պիտի գործածուին ի նպաստ այս Ֆոնտին եւ տուրքերէ զերծ են:

Armenians in Artsakh Need Your Support

Join St. Gregory efforts to help our brothers and sisters in Nagorno-Karabagh by helping us to contribute to the Western Diocese Humanitarian Fund for Artsakh. This fund benefits the families of the fallen soldiers who bravely protected the borders of Artsakh and those families who have suffered losses as a result of the military aggression perpetrated by Azerbaijan's Armed Forces. Today, many families remain homeless as a result of the bombing campaigns which took place during the conflict at the beginning of April. Impoverished, and without a support system, these families are depending on the church's support to meet their daily needs. All donations are tax deductible and 100% of the donations will be used toward the fund's purpose.

Տօն Սուրբ Էջմիածնի

Երկու տօներ ունինք Եկեղեցւոյ գաղափարին նուիրուած, որոնց մէջ թէպէտեւ՝ իբրեւ դէպք՝ մեր ազգային հոգեւոր կեանքի պատմական յիշատակներն է որ կը հանդիսաւորենք, բայց անոնց մէջէն կ'ոգեկոչենք խորհուրդը քրիստոնէական ընդհանուր Եկեղեցիին, անոր ամենէն հարազատ պատկերը տեսնելով մերինին մէջ, որ արդարեւ Քրիստոսի ընդհանրական առաքելական, մի եւ սուրբ Եկեղեցիին՝ մասնաւոր բաժանումներու ենթարկուելէ առաջ ունեցած դրութեան եւ կազմին իսկական կնիքն ունի իր վրայ: Այդ տօներն են Տօն Կաթողիկէ Ս. Էջմիածնի եւ Տօն Ծողակաթի: Ս. Էջմիածնի տօնը կը կատարուի Հոգեգալուստի տօնէն երկու շաբաթ վերջ: Այս տօնը յիշատակն է այն տեսիլքին զոր, մեր հաւատքի Հայրը՝ Ս. Գրիգոր ունեցաւ արդարեւ, Արտաշատի գուբէն ելլելէն քիչ յետոյ, եւ որուն մէջ տեսաւ անիկա ամպեղէն եւ լուսեղէն տաճարի մը ձեւը, սիւներով եւ կամարներով կազմուած, Վաղարշապատի հայ հին հեթանոսութեան դիւական պաշտամանց այն տեղին վրայ՝ զոր Աստուծոյ Միածինը երկինքէն իջնելով ջախջախելով խորտակած էր ոսկի մուրճով: Տօնն է անիկա մեր մէջ հայկական կռապաշտութեան վերջնական ջնջումով՝ անոր փոխարէն կանգնած Հայաստանեայց Ս. Եկեղեցիին եւ անոր Հայրապետական Իշխանութեան: Մէկ կողմէ տօն մեր ազգային Ս. Եկեղեցիին, ինչպէս ըսինք, որ առաջին անգամ իր ինքնուրոյնութիւնը կը ճշդէր, հայ ազգային պետութեան թիկունքովը զօրացած, եւ միւս կողմէ ընդհանրական եկեղեցիին, որ հայ հոգւոյն երկունքին մէջ կը գծագրուէր՝ կազմակերպուած հաստատութեան մը մարմինը տալով երեք դարերէ ի վեր առաքելական քարոզութեամբ մեր մէջ պաշտուած աւետարանական հաւատքին:

HOLY ETCHMIADZIN

It is considered to be a blessed event that St. Gregory the Illuminator was able to convert the king of Armenia, Dertad lll to Christianity, in 301 A.D. With that conversion, came a royal decree that Christianity would be the Official religion of the nation of Armenia. St. Gregory, of course, would become the earthly head of the church in Armenia.

In a matter of time, St. Gregory had a vision in which Christ was seen to descend from Heaven and strike the ground with a golden hammer, directing Gregory to build a church on that site. Indeed he did. Based on this tradition, the name of the church became *Etchmiadzin* which means quite literally *The Only-Begotten Descended.*

The Cathedral as a structure has had additions made over the course of centuries. It is now the main focus of the complex of the monastery of Holy Etchmiadzin, which includes the Veharan (living quarters of offices of the Vehapar), dormitory for the seminarians, printing press offices, living quarters for the monks and the Vanadoon or quarters for visiting guests. Etchmiadzin is the hierarchical authority of the Armenian Church and is therefore given the title Mayr Ator or Mother See. Within the center of the cathedral itself is a separate altar known as Ichman Khoran or Altar of Descent, marking the traditional spot of Christ's descent in Gregory's vision. As recently as 1958 when the main altar was to be replaced with a heavier marble altar, it was a determined that a firmer foundation would be needed. Excavation was conducted to prepare the site, at which time it was discovered that the altar area had originally been constructed over a pagan altar. Thus it is generally accepted that Etchmiadzin was built to replace a pagan temple, which was destroyed to build the new Christian place of worship.

PILGRIMAGE TO ST. ANTONY MONASTERY

Organized by

The Religious Education Department's Bible Study Group of the Western Diocese

Saturday, June 4, 2016

Departure from St. Leon Armenian Cathedral at 7:30 a.m.
3325 N. Glenoaks Blvd., Burbank, CA 91504
Participation in the Divine Liturgy at St. Antony Monastery
Agape Meal to be served following the service

For reservations please contact

Alice Skenderian (818) 606-6606
Angel Shekerdjian (818) 764-6754
Mashdots Jobanian (818) 634-2057

RSVP by May 25, 2016 | Donation: $45

ՈՒԽՏԱԳՆԱՑՈՒԹԻՒՆ ԴԷՊԻ Ս. ԱՆՏՈՆ ՎԱՆՔ

Կազմակերպութեամբ՝

Արեւմտեան Թեմի Քրիստոնէական Դաստիարակութեան Բաժանմունքի Աստուածաշնչական Սերտողութեան Խումբին

Շաբաթ, Յունիս 4, 2016ին

Մեկնում առաւօտեան ժամը 7:30-ին, Սրբոց Ղեւոնդեանց Մայր Տաճարէն
3325 N. Glenoaks Blvd., Burbank, CA 91504
Ս. եւ Անմահ Պատարագ Ս. Անտոն Վանքին մէջ
Կէսօրուան սիրոյ ճաշ

Ձեր տեղերը ապահովելու համար դիմեցէք
Ալիս Սկէնտէրեանին՝ (818) 606-6606
Անժէլ Շէքէրճեան՝ (818) 764-6754
Մաշտոց Ջոպանեան (818) 634-2057

Մինչեւ Մայիս 25, 2016 | Մուտքի նուէր՝ $45

Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Հայաստանեայց
Առաքելական Եկեղեցի - Փասատինա

Հոգեւոր Հովիւ և Ծխական Խորհուրդ
ձեզ կը հրաւիրեն

ՃԱՇԿԵՐՈՅԹ ՏՕՆԱԿԱՏԱՐՈՒԹԵԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ԱՆՈՒԱՆԱԿՈՉՈՒԹԵԱՆ ՏՕՆԻ ԱՌԻԹՈՎ

ԿԻՐԱԿԻ, ՅՈՒՆԻՍ 26, 2016
Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՒՈՐԻՉ ՀԱՅՑ. ԵԿԵՂԵՑԻ
2215 E. COLORADO BLVD., PASADENA

Ժամը 10:30-ին Սուրբ Պատարագ
Ժամը 12:30 Ճաշկերոյթ ԿԻՐԱԿՈՍ
Հանդիսասրահին մէջ

- *Համեղ ճաշ* — Մուտքի նուէր
- *Ճոխ յայտագիր* — Չափահասներու՝ $30.00
- *Երգ և նուագ* — 12-էն վար փոքրիկներու՝ $15.00

Տոմսերու համար հեռաձայնել եկեղեցւոյ գրասենեակը
(626) 449--1523

Սիրով կ'ընդունինք նուիրատուութիւններ

St. Gregory Armenian Apostolic Church
Of Pasadena

Pastor and Parish Council Joyfully Invite You
To a Luncheon Celebrating

ST. GREGORY ARM. APOSTOLIC CHURCH ANNUAL NAME DAY

ON SUNDAY, JUNE 26, 2016
2215 E. COLORADO BLVD., PASADENA

10:30 AM Celebration of Eucharist
(Badarak)
12:30 PM Luncheon in GERAGOS Hall

- *Delicious Lunch* — Donation
- *Special Program* — Adults $30.00
- *Entertainment* — Kids under 12 $15.00

For tickets please call the Church Office
(626) 449-1523

We Welcome Sponsors For This Event